

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

1907/2006 / EK (REACH) és 1272/2008 / EK (CLP) szerint

Dátum: 2011.dec.12.
Kiállítás dátuma: 2014.04.02.

1.SZAKASZ: AZ ANYAG/KEVERÉK, TERMÉK ÉS A GYÁRTÓ/FORGALMAZÓ AZONOSÍTÁSA

1.1. Termék megnevezése: Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

1.2. Termék felhasználása: Légfrissítő

1.3. Gyártó megnevezése: California Scents
18850 Von Karman Avenue
Suite 200
Irvine, CA 92612
Tel: 949-475-1100
Fax: 949-475-1112
Email: regulatory@cascents.com

Egyedüli képviselő: HH Compliance Ltd.
Rubicon Centre, CIT Campus,
Bishopstown,
Cork
Írország
Tel: +353-21-4868120
Email: info@h2compliance.com

Magyarországi Importáló és Forgalmazó: USASCENTS Kft (Képviselő: Majerszki Dániel)

3000 Hatvan
Kölcsey F. u. 2/a
Tel: +36 20 910 6983
Email: info@usascents.hu
WEB: www.usascents.hu

1.4. Sürgősségi telefon: Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat : 06 80 20 11 99 (0-24h)

2. SZAKASZ: VESZÉLYESSÉGI BESOROLÁS

2.1. ANYAG VAGY KEVERÉK OSZTÁLYOZÁSA:

Osztályozás: 1272/2008/EK rendelet szerinti besorolás alapján:
H315 Bőrirritáló hatású.
H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Osztályozás: 67/548/EGK és 1999/45/EK rendeletek szerinti besorolás alapján:
Xi: R38, R43
N: R51/53

2.2. CÍMKE TARTALOM:

Címkézés:

1272/2008/EK rendelet szerinti besorolás alapján:

FIGYELEM

GHS08



Figyelem: H315 Bőrirritáló hatású.
H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok és kódok:

P102 Gyerekektől elzárva tartandó.
P261 Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.
P264 A használatot követően a kezét alaposan meg kell mosni.
P272 Szennyezett munkaruhát tilos kivinni a munkahely területéről.
P273 Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását.
P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P302 + P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.
P333 + P313 Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni.
P362 + P364 A szennyezett ruhát le kell vetni és az újbóli használat előtt ki kell mosni.
P391 A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni.
P501 A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: kérjük használja a lakóhelyén működő hulladékgyűjtési rendszert

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

2.3. EGYÉB VESZÉLYEK

Az anyag nem felel meg a PBT és / vagy a vPvB kritériumoknak.

3. SZAKASZ: ÖSSZETÉTEL / ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

3.1. KEVERÉKEK

Összetevők: Aroma anyagok keveréke, illóolajok, természetes kivonatok.

Veszélyes összetevők:	Konc.%	CAS-szám	EINECS szám	Veszélyességi jelölés	Osztályozás 67/548/EEC	Osztályozás 1272/2008/EK
D'limonén	11-21%	5989-27-5	227-813-7	Xi;N	R10,R38,R43;R50/53	Flam Liq. 3 H226 Skin Irrit. 2 H315 Skin Sens. 1 H317 Aquatic Acute 1 H400 Aquatic Chronic 1 H410
3,7-Dimetil,1,6-oktáندیén-3-ól	5-15%	78-70-6	201-134-4	Xi	R38	Skin Irrit. 2 H315
3,7-Dimetilokta-2,6-dienál	3-7%	5392-40-5	226-394-6	Xi	R38,R43	Skin Irrit. 2 H315 Skin Sens. 1 H317
Dekánál	1-5%	112-54-9	203-957-4	Xi;N	R38;R52/53	Skin Irrit. 2 H315 Aquatic Chronic 3, H412
Oktanál	1-3%	124-13-0	204-683-8	Xi	R10,R36/38	Flam. Liq. 3, H226 Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2, H319
Allyl ciklohexil Propionát	1-3%	2705-87-5	220-292-5	Xn	R22	Acute Tox. 4, H302
(2E)-3,7-dimetilokta-2,6-dien-1-ól	1-3%	106-24-1	203-377-1	Xi	R36/38,R41,R43	Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2, H319 Eye Dam. 1 H318 Skin Sens. 1 H317
1,8-Cineol	1-3%	68990-93-0	294-461-7	Xn;N	R10,R38,R43,R65;R51/53	Flam. Liq. 3, H226 Skin Irrit. 2 H315 Skin Sens. 1 H317 Asp. Tox. 1, H304 Aquatic Chronic 2, H411
p-menth-1,4,8-dién	1-2%	586-62-9	209-578-0	Xn	R10,R65	Flam. Liq. 3, H226 Asp. Tox. 1, H304
Citronellil Acetát	0.3-0.6%	150-84-5	205-775-0	Xi;N	R36/38,R41;R51/53	Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2, H319 Eye Dam. 1 H318 Aquatic Chronic 2, H411

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

4. SZAKASZ: ELSŐSEGÉLY NYÚJTÁSI INFORMÁCIÓK

4.1. AZ ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK ISMERTETÉSE

- Szembe jutáskor:** Azonnal öblítse ki tiszta bő vízzel, legalább 15 percig. Forduljon azonnal orvoshoz.
- Bőrre (vagy hajra) jutáskor:** Tisztítsa le szappannal és vízzel az érintett felületet. Vegye le a szennyezett ruházatot és mossa ki, mielőtt újra felveszi. Ha az irritáció tovább is fennáll, forduljon orvoshoz.
- Belégzéskor:** A sérültet vigyük friss levegőre, ha a tünetek továbbra is fenn állnak forduljunk orvoshoz.
- Lenyeléskor:** Nem szabad hánytatni. Öblítse ki a száját. Forduljon orvoshoz azonnal.
- A kezet és a szennyezett munkaruhát alaposan meg kell mosni.
A szennyezett ruhát újbóli használat előtt mossuk ki

4.2. LEGFONTOSABB - AKUT ÉS KÉSLELTETETT – TÜNETEK ÉS HATÁSOK

- Akut hatások:** Irritáció hatású.
- Késleltetett hatások:** Allergiás bőrreakciót válthat ki.

4.3. TÜNETEK AZ AZONNALI ORVOSI BEAVATKOZÁSRA VAGY KÜLÖNLEGES ELLÁTÁSRA

A körülményektől függően viseljen megfelelő védőeszközt hogy óvja a bőrt.

5. SZAKASZ: TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

- 5.1. OLTÓANYAGOK** CO₂, Poroltó vagy hab. Ne használjunk vízsugarat.
- 5.2. AZ ANYAGBÓL VAGY KEVERÉKBŐL SZÁRMAZÓ KÜLÖNLEGES VESZÉLYEK**
Veszélyes égéstermék: Szén-monoxid, szén-dioxid
- 5.3. TŰZOLTÓKNAK SZÓLÓ JAVASLAT**

Olajtüzként kell kezelni. Vízzel hűtsük a körülötte lévő gyúlékony vagy éghető anyagot tartalmazó tartályokat. Használjon légzőkészüléket és megfelelő védőöltözetet.

6. SZAKASZ: ÓVINTÉZKEDÉSEK BALESET ESETÉN

- 6.1. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK:** Korlátozza a hozzáférést a területhez a sürgősségi személyzet. Távolítsa el minden gyújtóforrást. Gondoskodjunk megfelelő szellőztetésről. Külső levegőtől függetlenül lélegzőkészüléket kell viselni!
- 6.2. KÖRNYEZETVÉDELMI ÓVINTÉZKEDÉSEK:** A termék és a belőle származó hulladék élővízbe, talajba és közcatornába jutását meg kell akadályozni.
- 6.3. TERÜLETI ELHATÁROLÁS ÉS SZENNYEZÉS MENTESÍTÉS MÓDSZEREI ÉS ANYAGAI:** Gondoskodjunk a megfelelő szellőztetésről. Itassa fel egy megfelelő, nem éghető felszívó anyaggal, például homokkal, fűrészporral, kovaföld, vagy univerzális kötőanyaggal. A felszedett anyagot helyezzük tetővel ellátott fémkonténerbe. A megsemmisítés, a rá vonatkozó szabályok és rendeletek alapján történjen!
- 6.4. HIVATKOZÁS MÁS SZAKASZOKRA:** Lásd: "8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése / egyéni védelem" és a "13.SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok"

7. SZAKASZ: KEZELÉS ÉS TÁROLÁS

- 7.1. A BIZTONSÁGOS KEZELÉSRE IRÁNYULÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK:** Mint bármely kémiai anyaggal ezzel is minimalizálni kell gyakorlatban a kockázatot. Használat előtt tájékozódjon a biztonsági adatlap, személyekre vonatkozó intézkedések pontról. A túlnyomás miatt lassan nyissuk fel. Kövesse az összes szabványos ipari, higiéniai gyakorlatokat. Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést, és belélegzését közvetlen. Csak jól szellőző helyen alkalmazzuk, és akadályozzuk meg a túlmelegedést. Kerülje a környezetbe jutását, és tartsa távol a csatornáktól.

Összeférhetetlen anyagok vagy keverék: Erős oxidálószer.

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

7.2. A BIZTONSÁGOS TÁROLÁS FELTÉTELEI AZ ESETLEGES ÖSSZEFÉRHELETLENSÉGGEL EGYÜTT:

Eredeti, zárt csomagolásban bontatlanul tároljuk, jól szellőző, hűvös helyen. Tartsa távol gyújtóforrásoktól. Soha ne dobja tűzbe, még használat után sem!

7.3. MEGHATÁROZOTT VÉGFELHASZNÁLÁS(OK):

Légfrissítő.

8. SZAKASZ: EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE/EGYÉNI VÉDELEM

8.1. ELLENŐRZÉSI PARAMÉTEREK: A termék nem tartalmaz ajánlott munkahelyi expozíciós határértékű párlatokat

8.1. AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE: Megfelelő műszaki ellenőrzés:
Az anyag okozhat bőr érzékenységet. Ügyelni kell, amikor eltávolítja a csomagolást, minden lehetséges bőrrel való érintkezést kerülni kell.

Egyéni óvintézkedések, például egyéni védőeszközök:

Légzésvédelem: A terméket úgy tervezték hogy gondoskodjon a kellemes illatról zárt térben. Ha az illat koncentrációja kellemetlen érzetet kelt, a megfelelő szellőzést biztosítani kell a zárt térben. Viseljen védő maszkot (pl. felszerelt aktív szén patron), és / vagy légzésvédőt ha szükséges.

Bőrvédelem: Kerülje az illatolajjal való érintkezést. A termék érintése után mosson kezet. A védőkesztyű használata ajánlott.

Szem- és arcvédelem: Viseljen megfelelő védőszemüveget.

A környezeti expozíció ellenőrzése: Kerülni kell az anyag környezetbe való jutását.

9. SZAKASZ: FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

9.1. ALAPVETŐ FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

Megjelenés: Parfüm olajjal átitatott rostos lapocskák

Illatok: Tökvirág

Forráspont: Nincs adat

Gyulladáspont: Nagyobb mint 94 °C

Robbanási tulajdonságok: Nem robbanás veszélyes

Oxidáló tulajdonságok: Nincs

Gőznyomás: Nincs adat

Relatív sűrűség: Nincs adat

Vízben való oldhatóság: Oldhatatlan

Viszkozitás: Nincs adat

GŐZSŪRŪSÉG: Nincs adat

Párolgási sebesség: Nincs adat

Öngyulladási hőmérséklet: 190 °

9.2. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Nincs információ

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

10. SZAKASZ: STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉPESSÉG

- 10.1. REAKCIÓKÉSZSÉG:** A termék normál körülmények között stabilnak tekinthető.
- 10.2. KÉMIAI STABILITÁS:** A keverék stabil normál és megfelelő tárolási és kezelési körülmények között normál hőmérsékleten.
- 10.3. VESZÉLYES REAKCIÓK LEHETŐSÉGE:** Tartsa távol erős oxidálószerektől!
- 10.4. KERÜLENDŐ KÖRÜLMÉNYEK:** Ne tartsuk magas hőmérsékleten hosszú ideig. Tartsuk távol tűzforrásoktól.
- 10.5. NEM ÖSSZEFÉRHETŐ ANYAGOK:** Kerülje az érintkezést erős oxidáló szerekkel.
- 10.6. VESZÉLYES BOMLÁSTERMÉKEK:** Szén-monoxid / Szén-dioxid

11. SZAKASZ: TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

11.1. TOXIKOLÓGIAI HATÁSOKRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:

- Akut toxicitás:** Nem tartalmaz nagy mennyiségű akut toxikus összetevőket.
- Irritáció:** Bőrizgató hatású
- Szenzibilizáció:** Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet)
- CMR hatások:** Nem ismert
- Mutagenitás:** Nincs információ
- Rákkeltő hatás:** Nincs információ
- Reprodukciót károsító tulajdonság:** Nincs információ
- Maró hatás:** Nincs információ
- Ismételt dózisu toxicitás:** Nincs információ

12. SZAKASZ: ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

- 12.1. ÖKOTOXICITÁS:** Normál használat mellett az anyag nem valószínű hogy a jelenlegi vízi környezetben veszélyes mennyiségben felhalmozódik
- 12.2. PERZISZTENCIA ÉS LEBONTHATÓSÁG:** Nem ismert
- 12.3. BIOAKKUMULÁCIÓS KÉPESSÉG:** Nem halmozódik fel
- 12.4. TALAJBAN VALÓ MOBILITÁS:** A csomagolt anyag valószínűleg hogy bekerül a talajvízbe.
- 12.5. A PBT- ÉS A vPvB-ÉRTÉKELÉS:** A termék nem felel meg a PBT és vPvB kritériumoknak..
- 12.5. EGYÉB KÁROS HATÁSOK:** Ne kerüljön a termék nagy mennyiségben talajvízbe, csatornarendszerekbe.

13. SZAKASZ: ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK

13.1. HULLADÉKKEZELÉSI MÓDSZEREK

Biztosítani kell, hogy a termék gyűjtése, szállítása, kezelése és ártalmatlanítása megfeleljen minden erre vonatkozó törvénynek és rendeletnek. Ne engedje, hogy felszíni és felszín alatti vizekbe, csatornába kerüljön. Győződjön meg arról, hogy ártalmatlanítása megfeleljen a kormányzati követelményeknek, és biztosítsa a helyi hulladékkezelési szempontokat. A termék használojának felelőssége annak meghatározása, hogy veszélyes hulladék-e.

14. SZÁLLÍTÁSI INFORMÁCIÓK

- 14.1. UN-SZÁM:** UN3077
- 14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:** KÖRNYEZETRE VESZÉLYES SZILÁRD ANYAG, N.O.S. (D'limonén)
- 14.3. Szállítási veszélyességi osztály (ok):** 9
- 14.4. Csomagolási csoport:** III.
- 14.5. Környezeti veszélyek:** Tengeri szennyező
- 14.6. Felhasználót érintő különleges óvintézkedések:** Szállítás és tárolás szempontjából az általános óvintézkedést és utasítást a fent említett módon kell alkalmazni.
- 14.7. Szerinti ömlesztett szállítás melléklete MARPOL 73/78 és az IBC kód:** Nem alkalmazható.

Vonatkozó információk: Korlátozott mennyiség

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

15. SZAKASZ: SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK

15.1. AZ ADOTT ANYAGGAL VAGY KEVERÉKKEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI, EGÉSZSÉGÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK / JOGSZABÁLYOK

Rendeletek: Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006.12.18) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH).
A Bizottság 453/2010/EU rendelete (2010. május 20.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendelet módosításáról.
Az Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról.
A 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról.
A 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel kapcsolatos eljárásról.
25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról.
98/2001. (VI.15.) Kormány-rendelet, 16/2001. (VII.18.) KöM rendelet.
2000. évi XLIII törvény a hulladékgazdálkodásról.

15.2. KÉMIAI BIZTONSÁGI ÉRTÉKELÉS

Nem végeztek

16. SZAKASZ: EGYÉB INFORMÁCIÓK

Frissítési előzmények:

Kiállítás dátuma: 2014.04.02.

Felülvizsgálat időpontja: 2015.02.18.

A legújabb változat annak érdekében készült, hogy megfeleljen az alábbi rendeleteknek:

1907/2006 (EC) A 2010. május 20-i 453/2010 számú (EC) bizottsági rendelet, mely módosítja az Európai Parlament és Tanács 1907/2006 számú (EC) rendeletét a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH).
1272/2008 (EU)

Az Európai Parlament és Tanács 2008.december 16-i 1272/2008 számú rendelete az anyagok és keverékek besorolásáról, címkézéséről és csomagolásáról, mely módosítja, és hatályon kívül helyezi a 67/548/EEC és 1999/45/EC számú irányelveket és módosítja a 1907/2006 számú (EC) rendeletet.
453/2010 (EU)
286/2011(EU)

A 2011. március 10-i 286/2011 számú (EC) bizottsági rendelet, mely módosítja az Európai Parlament és Tanács 1272/2008számú (EC) rendeletét anyagok és keverékek besorolásáról, címkézéséről és csomagolásáról, annak érdekében, hogy alkalmazkodjon a technikai és tudományos fejlődéshez.

Figyelmeztető mondat(ok) és a kockázati mondat (ok) az összetevők 3.pont szerint, a teljes szövegek nem jelenik meg máshol ezen a biztonságtechnikai adatlapon:

H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.
H302 Lenyelve ártalmas.
H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
H315 Bőrirritáló hatású.
H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.
H318 Súlyos szemkárosodást okoz.
H319 Súlyos szemirritációt okoz.
H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.
H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

R10: Kevésbé tűzveszélyes

R22: Lenyelve ártalmas

R36/38: Szem- és bőrizgató hatású

R41: Súlyos szemkárosodást okozhat

R43: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet)

R50/53: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat

R51/53: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat

R52/53: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat

R65: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat

Megjegyzés: Ezt a biztonsági adatlapot az alábbi szabályoknak megfelelően állították ki:

Rendelet(EC) 1907/2006 a 67/548/EGK irányelv, 1999/45/EK rendelet (EC) No 1272/2008

BIZTONSÁGI ADATLAP

Autó- és Helyiségillatosító konzerv, Tökvirág illat

1999/45/EC rendelet szerinti címkézés:

Szimbólumok és veszélyességi jelzések:

Xi: Irritatív

N: Környezeti veszély



Veszélyességi mondat(ok):

R 38 – Bőrizgató hatású

R 43 - Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet)

R51/53 - Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat

Biztonsági felhívás(ok):

S 2 – Gyermek kezébe nem kerülhet

S 24 – A bőrrel való érintkezés kerülendő

S 37 – Megfelelő védőkesztyűt kell viselni

S 46 – Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni

S 61 – Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Speciális adatokat kell kérni/Biztonsági adatlap

Az adatok forrása:

Nyersanyagok Biztonsági Adatlapjai

EH40 Jóváhagyott Munkahelyi Expozíciós Határértékek Listája

Eredeti biztonsági adatlap készült:

California Scents

18850 Von Karman, Suite 200

Irvine, CA 92612 USA

Jogi nyilatkozat:

Az itt közölt információk pontosak, azonban erre garancia nincs.

Az adatok és a számítások alapját a termék gyártója és a termék összetevőinek gyártója által megküldött információk képezik. A felhasználóknak ajánlatos előzetesen megerősíteni, hogy az az információ érvényes, alkalmazható, és a felhasználási feltételeknek megfelelő.

Az eladó nem vállal felelősséget az anyagban történt sérülésért a vásárlónak, vagy harmadik személynek, ha a megfelelő biztonsági eljárások nincsenek betartva, amely a termékleírásban van kikötve.

Továbbá az eladó semmilyen felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használat során történt sérülésekért, akkor sem, ha a biztonsági előírásokat betartva történik.

Bármilyen, a termékkel kapcsolatos kérdéssel a termék gyártójához kell fordulni, ahogyan az első részben/bevezetésben van leírva.